

---

---

**3rd Session, 60th Legislature  
New Brunswick  
2 Charles III, 2023-2024**

---

---

---

---

**3<sup>e</sup> session, 60<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
2 Charles III, 2023-2024**

---

---

## **BILL**

# **12**

**An Act Respecting Trespass  
on Agricultural Lands**

Read first time: October 31, 2023

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

# **12**

**Loi concernant l'intrusion sur les terres agricoles**

Première lecture : le 31 octobre 2023

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. MARGARET JOHNSON**

---

---

---

---

**L'HON. MARGARET JOHNSON**

---

---



**BILL 12**

**PROJET DE LOI 12**

**An Act Respecting Trespass  
on Agricultural Lands**

**Loi concernant l'intrusion sur les terres agricoles**

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Trespass Act***

***Loi sur les actes d'intrusion***

**1(1) *The heading “Idem” preceding section 6 of the Trespass Act, chapter 117 of the Revised Statutes, 2012, is repealed and the following is substituted:***

**1(1) *La rubrique « Idem » qui précède l'article 6 de la Loi sur les actes d'intrusion, chapitre 117 des Lois révisées de 2012, est abrogée et remplacée par ce qui suit :***

**Trespass on land belonging to certain classes of land**

**Intrusion sur des terres appartenant à certaines classes**

**1(2) *Section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:***

**1(2) *L'article 6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :***

**6(1) No person shall trespass on any of the following classes of lands:**

**6(1) Nul ne peut commettre une intrusion sur une terre appartenant à l'une des classes suivantes :**

- (a) land that is being cultivated for the production of food for humans or livestock;
- (b) land that is being managed for the production of food for humans or livestock;
- (c) an orchard that is being cultivated;
- (d) an orchard that is being managed;
- (e) a pasture;

- a) terre cultivée aux fins de la production alimentaire destinée aux humains ou au bétail;
- b) terre aménagée aux fins de la production alimentaire destinée aux humains ou au bétail;
- c) verger cultivé;
- d) verger aménagé;
- e) pâturage;

- (f) a Christmas tree plantation;
- (g) a plantation of seedlings and saplings; and
- (h) land that is being managed for maple sugaries.

**6(2)** Subsection (1) does not apply to a person who, before entering in or on land that belongs to one of the classes of lands referred to in paragraphs (1)(a) to (h), obtains the written consent of the owner or occupant of the land allowing that person to enter in or on the land.

**1(3) Section 16 of the Act is amended**

- (a) in paragraph (c) by striking out the semicolon at the end of the paragraph and substituting a period;
- (b) by repealing paragraph (d);
- (c) by repealing paragraph (e);
- (d) by repealing paragraph (f).

**Fish and Wildlife Act**

**2 Section 80 of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended**

- (a) in subsection (9) by striking out “Notwithstanding any other provision of this Act” and substituting “Despite any other provision of this Act but subject to subsection (9.1)”;
- (b) by adding after subsection (9) the following:

**80(9.1)** When the land referred to in subsection (9) belongs to one of the classes of lands referred to in subsection 6(1) of the *Trespass Act*, no person may enter in or on the land to pursue and take wounded wildlife before informing the owner or occupant of the land of the person’s intention to enter in or on the land for that purpose, and, when notice of intention is given to the owner or occupant, the person may enter in or on the land for that purpose without obtaining the written consent required under subsection 6(2) of that Act.

- (c) in subsection (10) by striking out “Where land is not posted in accordance with this section” and

- f) plantation d’arbres de Noël;
- g) plantation de semis et de plants;
- h) érablière.

**6(2)** Le paragraphe (1) ne s’applique pas à la personne qui, avant d’entrer ou de pénétrer sur une terre appartenant à l’une des classes mentionnées aux alinéas (1)a) à h), obtient de son propriétaire ou de son occupant une autorisation écrite lui permettant d’y entrer ou d’y pénétrer.

**1(3) L’article 16 de la Loi est modifié**

- a) à l’alinéa c), par la suppression du point-virgule à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point;
- b) par l’abrogation de l’alinéa d);
- c) par l’abrogation de l’alinéa e);
- d) par l’abrogation de l’alinéa f).

**Loi sur le poisson et la faune**

**2 L’article 80 de la Loi sur le poisson et la faune, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié**

- a) au paragraphe (9), par la suppression de « Notwithstanding toute autre disposition de la présente loi » et son remplacement par « Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, mais sous réserve du paragraphe (9.1) »;
- b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (9) :

**80(9.1)** Lorsque toute terre visée au paragraphe (9) appartient à l’une des classes mentionnées au paragraphe 6(1) de la *Loi sur les actes d’intrusion*, nul ne peut y entrer ni y pénétrer dans l’intention d’y poursuivre ou d’y prendre un animal blessé de la faune avant d’informer le propriétaire ou l’occupant de cette terre de son intention, et, lorsqu’un tel avis est donné, il est permis d’y entrer ou d’y pénétrer à cette fin sans obtenir le consentement écrit prévu au paragraphe 6(2) de cette loi.

- c) au paragraphe (10), par la suppression de « Lorsqu’il n’y a pas d’écriteaux sur des terres con-

*substituting* “Except when the land belongs to one of the classes of lands referred to in subsection 6(1) of the *Trespass Act*, when land is not posted in accordance with this section,”.

*formément au présent article » et son remplacement par* « Sauf lorsqu’il s’agit d’une terre appartenant à l’une des classes mentionnées au paragraphe 6(1) de la *Loi sur les actes d’intrusion*, lorsqu’il n’y a pas d’écriteaux sur des terres conformément au présent article, ».

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

**Amendments to General Regulation – Provincial Offences Procedure Act**

**3(1)** *Paragraph 3(1)(h) of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended by striking out “under paragraph 5(1)(c) or (e)” and substituting “under paragraph 5(1)(c) or (e) or subsection 6(1)”.*

**3(2)** *Schedule A of the Regulation is amended in the portion for the Trespass Act by adding after*

**5(1)(e)** *trespassing with a motor vehicle in an ocean shore area*

*the following:*

**6(1)** *trespassing on land belonging to a certain class of land*

**Repeal of the Prohibition of Motor Vehicles Regulation – Trespass Act**

**4** *New Brunswick Regulation 90-55 under the Trespass Act is repealed.*

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**Modifications au Règlement général – Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales**

**3(1)** *L’alinéa 3(1)(h) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié par la suppression de « à l’alinéa 5(1)(c) ou e) » et son remplacement par « à l’alinéa 5(1)(c) ou e) ou au paragraphe 6(1) ».*

**3(2)** *L’annexe A du Règlement est modifiée, au passage qui traite de la Loi sur les actes d’intrusion, par l’adjonction après*

**5(1)(e)** *faire intrusion au moyen d’un véhicule à moteur dans la zone riveraine d’un océan*

*de ce qui suit :*

**6(1)** *faire intrusion sur une terre appartenant à une certaine classe*

**Abrogation du Règlement sur l’interdiction des véhicules à moteur – Loi sur les actes d’intrusion**

**4** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 90-55 pris en vertu de la Loi sur les actes d’intrusion est abrogé.*